Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 238, mai 2008, 45e année

### Mai au Parc

Du 23 au 25 mai, les Lancéens de tout âge sont attendus sur les bords de l'Aire, au Parc Bernasconi, pour assister à des concerts et des spectacles gratuits, dans une ambiance bon enfant.

Page 5

# **Country Music**

Et à partir du 28 mai, c'est au son de la country music que les Lancéens vont vibrer, avec la 14<sup>ème</sup> édition du Festival International de Country Music, à Marignac.

Page 4

### Environnement

Ce mois-ci, la Ville de Lancy propose deux actions en faveur de l'environnement: présentation du concept "New Ride" (vélos électriques) au Petit-Lancy et "Journée des déchets et de la propreté" aux Palettes. Pages 15 et 17

## Délai

Remise des articles pour le numéro de juin 2008:

30 mai 2008

#### A l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'Etoile-Palettes

LE COLLECTIF PALETTES PRÉSENTE EN CONCERT :

# TITANIC



# Samedi 17 mai 2008

dès 20h30 – Entrée libre ESPLANADE DES PALETTES / GRAND-LANCY

Accès TPG : trams 13 et 17, arrêt Pontets

DES 19h15 EN PREMIERE PARTIE: STALLFISH

## Sommaire

Culture 3

Santé 8

Parents&Enfants

Vie associative 8

Instantanées 9

Sécurité 13

Sports & Loisirs 15

Impressum 4



officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos 17

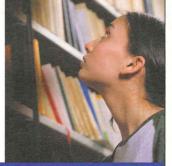
Reflets du CM 19

Mémento 20

Programme complet de la Fête en page 11

# Votre enfant à bonne école!

Ecole privée, mixte et ouverte à toutes les religions, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfants aux portes de l'Université (maturité suisse, maturité bilingue, baccalauréat).



Renseignements et formulaire d'inscription sur notre site.

Découvrez notre école vivante lors d'une visite à votre convenance.

Tél.: +41(0)22 879 00 00
Fax: +41(0)22 792 09 18

Avenue du Petit-Lancy 37 1213 Petit-Lancy Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 E-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch





#### LIFE Coaching... Pour vivre mieux!

Redonner un Sens à sa vie l Lâcher prise! - Les deuils! Gérer son temps – ses priorités! Le stress - Éviter le Burnout! Trouver harmonie et équilibre

www.eleutheria.ch

#### LOVE Coaching... Pour vivre l'amour!

Rencontrer l'âme sœur à 40 ans et +! Identifier le partenaire idéal! Apprendre à utiliser Internet pour les rencontres. Préparer son mariage. Célébrations personnalisées!

www.eleutheria.ch

#### **FAMILY Coachina** Conseil et médiation!

Sauver son couple! Prendre un nouveau départ! Surmonter une crise! Régler un conflit! Réussir sa séparation, son divorce!

www.eleutheria.ch

#### JOB Coaching... Pour réussir!

Vivre les relations de travail. Faire le point - Le bilan de compétences! Organiser et gérer ses priorités au travail. Rechercher son job « idéal »!

www.eleutheria.ch

ia André Normandin Accompagnement et formation 7 Chemin des Merles, 1213 ONEX Tél. 022 344 87 20 Institut Eleutheria



- Plat du jour
  Petite restauration soignée
  Fondue le soir sur réservation

C. & W. KAUFMANN

2-4 ch. de la Caroline Tél. 022 792 18 98

#### POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

PETIT-LANCY - Rte de St-Georges 79 Face à l'entrée du cimetière

de St-Georges

022 342 30 60

CAROUGE - Cardinal-Mermillod 46

www.pfg-geneve.ch Maison Funéraire - IOUR & NUIT

w

#### **DELMO RIBBI**

INSTALLATIONS SANITAIRES FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy Téléphone: 022 794 11 71 Fax: 022 794 11 83



Tel.: 022 793 14 15

**Epicerie** Bio sur 130 m<sup>2</sup>

Grand choix de produits **Nouvel Espace** Accueil et conseil

# SERRURIER Réparations • Transformations

Barres de Sécurité - Serrures Multi-points Portes Blindées

SECAPE - Gilbert ZEHFUS

Tél. 022 793 36 47 - Natel 079 433 40 89

Bureau : 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy Magasin - Atelier Clé-Cité : 12 rue de Mont-brillant Tél. 022 733 03 38



Tél./Fax 022 743 20 16

**ECOLE DE NATATION** COURS BÉBÉS **COURS ENFANTS COURS ADULTES** GYM AQUATIQUE **PISCINES BACHET-CAROLINE** TIVOLI - SAUVY **CLUB COMPETITION PISCINES** TIVOLI - SAUVY RENSEIGNEMENTS

TÉL.: 022 794 54 30



**FERBLANTERIE** COUVERTURE **ENTRETIEN TOITURE ETANCHEITE** 

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

022 7948293 Tél 022 3424280 Fax 079 637 84 22



- LOCATION DE MONTE-MEUBLES
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES
- DE MOBILIER

**7** 022 792 01 01 FAX 022 792 06 72 Rte du Grand-Lancy 81 1212 GRAND-LANCY





Tel 022 794 31 80 022 794 35 40 70 rte du Grand-Lancy Fax 022 794 82 45 1212 Grand-Lancy

www.pharmacie-grandlancy.c
livraison à domicile



TOITURES S.A.

Gilles Beausse



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

**ENTRETIEN - URGENCES** 

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève Fax 022 879 04 39 Tél. 022 879 04 30

E-Mail: info@ardizio.ch





# R

### Groupe culturel de Lancy

Concert Dimanche 4 mai à 18h.00, à l'Aula de Saussure, Petit-Lancy: Polhymnia - Ensemble Vocal Féminin avec la participation de Christophe Sturzenegger, piano; Mélanie Virot, harpe; Christophe Sturzenegger et Vincent Canu, cors. Direction: Franck Marcon

Franck Marcon.
Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.Billets en vente à l'entrée.

Concert Dimanche 25 mai à 18h.00, en l'Eglise catholique romaine Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy: Ensemble Vocal et Instrumental de Rolle, dir.: Ahmed Hamdy. W.-A. Mozart: Grande Messe en ut mineur KV 427 Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 10 ans: Fr. 20.-Billets en vente à l'entrée.

Ballets Samedi 31 mai à 20h.00 et dimanche 1er juin à 17h.00, l'Aula de Saussure: Studio Flay Ballet; dir.: Annick Maréchal. Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.- Billets en vente à l'entrée.

Ballets Samedi 7 juin à 20h.00, l'Aula de Saussure, Petit-Lancy. Compagnie Rim'Danse; dir.: Béatrice Nauffray. Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-Billets en vente à l'entrée.

Concert Dimanche 8 juin à 18h.00, à l'Aula de Saussure: Orchestre de Lancy-Genève dir.: Roberto Sawicki.

Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 20.-Billets en vente à l'entrée. 

Michel Bovey

# Arborescences de l'imaginaire

Du 28 mai au 22 juin prochain, la galerie de la Ferme de la Chapelle s'anime autour de la thématique des arbres, associant exposition, contes et conférences.

Fascinants par bien des aspects, les arbres peuvent être appréhendés par le biais de l'enjeu écologique, du mythe, du symbole, du conte. Il est certainement l'une des formes vivantes les plus captivantes du monde qui nous entoure et les artistes, des poètes aux plasticiens l'ont souvent utilisé dans leurs représentations et leurs métaphores. De l'Arbre de Vie de l'Eden au pilier de l'univers, en passant par la mythologie gréco-romaine jusqu'aux romans modernes, de Calvino ou Sepúlveda, l'arbre est présent en art depuis les civilisations antiques jusqu'à nos jours. Sans avoir l'ambition de faire un tour

Sans avoir l'ambition de faire un tour exhaustif de la question, cette exposition à la Ferme de la Chapelle montre plusieurs approches différentes à travers les œuvres de sept artistes contemporains. Les pastels monumentaux de Siripoj Chamroeunvidhya nous font entrer au cœur même de ces bois mythiques qu'il recrée à partir de paysages réels, transposés



Siripoj Chamroenvidhya, Sans titre, pierre noire sur papier, 17.6 x 24.2 cm, 05.11.2007.



Sergio Durante, Arbre-ciel, photogravure.

ensuite dans un univers à la végétation luxuriante où le spectateur enfonce son regard et son imaginaire dans les noirs profonds de cette technique artistique. D'une dimension à peine inférieure, les travaux de Thierry Leclerc proposent une atmosphère toute picturale qui explore cette limite à peine tangible où le réalisme cède le pas à la pure matière. Promeneur infatigable et amoureux des sous-bois qui bordent l'Alaire, les grands pastels de Michel Martina semblent encore animés de cette bise qui décoiffe la cime des feuillus. La forêt est également au centre de l'iconographie de Claudia X. Lombana qui reproduit, dans ses photographies, la forêt en marge de la ville, dernier bastion de nos peurs ancestrales dans ce monde où l'on voudrait tout contrôler. C'est

également le conte et les visions d'enfance qui inspirent les dessins à l'encre de Philippe Giacobino, où les racines enchevêtrées deviennent l'accès mystérieux vers le monde chtonique. Par ses formes répétées, l'arbre peut aussi devenir la métaphore des constructions architecturales et des plans urbacomme dans nistiques, photo-gravures de Sergio Durante qui expérimente ces formes végétales sur divers supports de papier. Enfin la jeune céramiste Charlotte Nordin, assistée pour la partie technique par Quentin Berthet, a créé une installation où les plantes communiquent dans leur mystérieux langage. (1) Nicole Kunz

Vernissage le mardi 27 mai dès 18h.00. Exposition du 28 mai au 22 juin. Horaires d'ouverture du mardi au dimanche 14h.00 –18h.00 ou sur ren-

# Les rendez-vous à la Ferme

Mardi 3 juin à 20h.00: Histoires d'arbres et histoires d'artistes, conférence de Véronique Philippe, historienne de l'art et galeriste.

**Samedi 7 juin à 20h.00:** Secrets d'arbres, soirée contes animée par Claire Parma et Danièle Holweger de l'Association *Au Bout du Cont*e de Plan-les-Ouates.

**Dimanche 8 juin, à partir de 11h.00:** brunch en présence des artistes. **Samedi 14 juin à 18h.00:** concert de l'Atelier d'Orchestre de Lancy sous la direction de Monique Buunk.

Mardi 17 juin à 20h.00: conférence sur le Baron Perché d'Italo Calvino, par Alessandra Rossi de l'Université de Genève. 

●



Philippe Giacobino, Sans titre, encre sur papier Arches, 31x23cm, 2007.



Thierry Leclerc, Sans titre, technique mixte sur papier, 2008.

# Exposition Galerie Désiris Petits formats du Québec



Exposition du 29 mai au 1er juin 2008

En collaboration avec le Conseil des Arts du Québec

Caroline Jacques, Louiselle Canuel, Philippe Reclus, Sylvie Fortin, Michel Boisvert, Gisèle Normandin, Micheline Raymond, Iris, Isabelle Dussault **Vernissage** jeudi 29 mai dès 18 heures.

Horaire vendredi 30 mai, samedi 31 mai, dimanche 1<sup>er</sup> juin 15h.00 – 19h.00 et sur rendez-vous Week-end suivant: Ve-Sa-Di sur rendez-vous.

TPG: Bachet de Pesay Tram: 12 − 13 − 14 − 17 Bus: 22 − 46 **(** 

Galerie Désiris Marie-Francoise Rivest 20, chemin des Croizonniers 1212 Grand-Lancy (La Chapelle) Tél. 022 346 64 49

# Jacqueline Favre (Jack) expose ses acryliques à la Galerie C. Brugger

Exposition jusqu'au 24 mai 2008

Horaires:

Mardi de 13h.45 à 19h.00 Jeudi de 11h.00 à 19h.00 Vendredi de 13h.45 à 18h.00 Samedi de 13h.45 à 18h.00

Sur rendez-vous 078 616 28 84. 🐠

Galerie C. Brugger 17 Place du Marché - 1227 Carouge Gal.cbrugger@bleuwin.ch Tél. 022 301 43 40 Tram 13 - 12



Les Geishas



# Tania Aubelle ouvre son atelier au public lancéen

Les artistes genevois ouvrent leurs ateliers à la population du 31 mai au 1er juin 2008. Parmi eux, trois Lancéens: Remo D'Angiolella, au Grand-Lancy, Marina Dzoni et Tania Aubelle au Petit-Lancy. Nous avons rencontré cette dernière, à "La Tanière", son atelier tout de bois et de verre, situé au chemin

Un parcours sans faute Cette Parisienne, ancienne journaliste chez VSD, le célèbre magazine français qu'elle a contribué à lancer, femme de banquier et mère de trois enfants adultes s'est lancée à corps perdu dans les arts plastiques, une passion qui la dévore depuis une vingtaine d'années. Peinture, gravure, sculpture, tout y passe! Tania Aubelle apprend toutes les techniques avec une dévotion et une application dévorantes qui surprennent et déroutent son entourage dans un premier temps. Mais elle ne se démonte pas, prend des classes auprès des plus grands, tels que Jo Fontaine qui l'initie à la sculpture: le plâtre et le polystyrène, mais aussi le marbre de Carrare, l'albâtre, le grès de Wintherthur, la stéatite et le chêne, rien ne résiste aux assauts de l'artiste qui met toute son énergie à libérer ici un pied, là une main ou

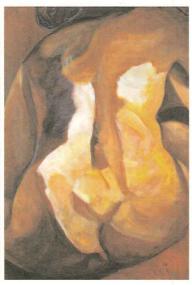
Une artiste complète Qu'entendon par artiste complète? Et bien c'est quelqu'un comme Tania Aubelle qui possède une solide formation pic-turale qui lui permet aujourd'hui d'adopter de nouveaux styles et d'explorer de nouvelles techniques. C'est ainsi qu'elle a basculé au fur et à mesure dans l'art abstrait: «En fait, j'ai découvert que je n'aimais pas dessiner, mais peindre!», confie-t-elle avec une pointe de malice dans la voix. «Aujourd'hui, j'aime partir d'éléments figuratifs vers une com-position quasi abstraite. Travaillant d'après les poses de modèles, je choisis généralement des posés



Oreille luminescente.

courtes et difficiles à tenir, ce qui implique un travail rapide, voire en apnée. Ce qui m'intéresse, c'est l'émotion du corps, sa fragilité», explique-t-elle. «La couleur est l'essence de mon travail. Les masses reçoivent la lumière en même temps qu'elles la diffusent. Mes couleurs chaudes, intenses, flamboyantes accentuent la tension. Elles outrepassent la ligne et me renvoient mon émotion au centuple. Je combats au pinceau ou au couteau, généralement avec une peinture acrylique, avec ma toile jusqu'à ce qué je ne fasse plus qu'un avec elle. Cette pulsion spontanée et affective, qui vient du hasard, m'oriente parfois vers l'abstrait, et j'ai la surprise, en juxtaposant mes poses de modèles, de découvrir un paysage humain». La partie du corps qu'elle préfère? Les oreilles, sans conteste! «Chaque oreille est différente, comme un paysage plus ou moins montagneux qui engendrerait plus ou moins d'écho. Chacun est en effet unique au monde». Ainsi, si vous visitez ces jours-ci son atelier, vous serez surpris par son installation comportant une oreille bleue luminescente en polystyrène et elle vous montrera fièrement sa toute dernière création, une oreille en bronze fruit d'un stage avec des artistes du Burkina Faso. **(19)** *Kaarina Lorenzini* 

**Tania Aubelle, "La Tanière"** 16, Chemin du Salève 1213 Petit-Lancy



Véronique, 2008, 80 x 120 cm.

# Lancy Natation - 14 eme festival International de Country Music 28-29-30-31 mai & 1<sup>er</sup> Juin 2008

Le 14ème Festival International de Country Music organisé dans le cadre de Lancy en Fête s'annonce plein de surprises et de moments forts pour les 30'000 spectateurs attendus au Parc Marignac (avenue Eugène-Lance au Grand-Lancy).

Cette année encore, les cowboys et cowgirls de la région, ainsi que tous ceux qui ont un peu de Far West dans le cœur, vont vibrer au son du violon, du banjo et de la pedal steel guitar.

Si certains connaissent tout du style country, d'autres pourront découvrir les vraies racines de cette musique dont les bases furent importées d'Europe pour devenir, au début du XXème siècle, avec le blues, la musique traditionnelle américaine.

Pour plus d'informations sur le programme, veuillez consulter le site: www.festival-country.ch

Comme chaque année, l'organisation est assurée par le club sportif du Lancy-Natation.

N'oubliez pas la soirée de gala du mercredi 28 mai 2008 dès 19h.00, au Parc Marignac, avec apéritif, repas, concert. La carte-repas, avec entrée est au prix de Frs 50.--Et n'oubliez surtout pas le grand feu d'artifice du samedi 31 mai 2008 à 22h.30 qui sera tiré depuis la piscine du Grand-Lancy, voisine du site du festival, histoire de rappeler que Lancy-Natation, le club organisa-teur, regroupe de talentueux et réputés nageurs.

Dans le cadre de *Lancy en fête*, une grande fête foraine et de nombreux stands installés dans le Parc Marignac assureront une ambiance décontractée et familiale. ① L'organisateur, Daniel Pansier

#### 14ème Festival International de Country Music Programme

Soirée de Gala: Entrée + Apéritif + Repas + Café: Frs 50.-

Dès 19h.15: JJ Egli - CH - www.jjegli.com Dès 20h.15: The Hey Boyz - USA - www.heyboyz.com Dès 22h.15: Danni Leigh - USA - www.dannileigh.com

#### Jeudi 29 mai

Dès 19h.15: Lauri - FR

Dès 20h.15: The Hey Boyz - USA - www.heyboyz.com Dès 22h.15: Doug Adkins - USA - www.dougadkins.com

#### Vendredi 30 mai

Dès 19h.30: The Hey Boyz - USA - www.heyboyz.com Dès 20h.30: The Mariotti Brothers - FR - www.mariottibrothers.com

Dès 23h.30: Doug Adkins - USA - www.dougadkins.com

#### Samedi 31 mai

Dès 17h.00: The Dr. Watson Band - USA / CH

www.cdbaby.com/cd/drwatsonband

The Hey Boyz - USA - www.heyboyz.com Wayne Law - AU - www.waynelaw.com.au Feux d'Artifice offerts par le Lancy-Natation

Dès 23h.00: The Foster Martin Band - CAN - www.fostermartinband.com

Dès 15h.30: The Hey Boyz - USA - www.heyboyz.com

The Foster Martin Band - CAN - www.fostermartinband.com Dès 19h.00: Paul Mc Bonvin - CH - www.paulmacbonvin.com

#### Feux d'artifice le samedi 31 mai dès 22h.30, offerts par le Lancy-Natation

Entrée libre pendant les 4 jours

Restauration - Bar - Buvette - Manèges Parking CFF La Praille / Parking des Rambossons Transports: Tram 12-13-15-17 & Bus 22-23-48-D

Organisation: Lancy-Natation - Collaboration: Cowboy Kurt

www.festival-country.ch

#### Impressum

#### Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Président: Stéphane Lorenzini Administrateur: Raymond Solioz Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Membres du Comité délégués: Rédaction: R. Solioz, E. Santschy Chemin du (Petit-Lancy) M. Melchior, E. Schaufelberger (Grand-Lancy)

Chemin du Salève 1 1213 Petit-Lancy Téléphone 022 794 94 55 E-mail: kastelor@iprolink.ch

Administration: Case Postale 48 1212 Grand-Lancy 2 Fax 022 794 90 24 E-mail: kastelor@iprolink.ch

Impression: Imprimerie Genevoise SA Rue des Mouettes 12 Téléphone 022 342 55 20

# Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

Line (cross the)

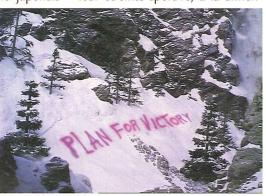
Entrer dans un lieu d'exposition, c'est par définition franchir une ligne entre un monde connu pour passer dans l'imprévisible. Mais le mystérieux titre "Line (cross the)" donné à l'exposition collective de la Villa Bernasconi annonce également d'autres passages...

Dans la pièce, une immense sculpture, imposante, impressionnante. L'œuvre d'Anna-Kavata Mbiti surprend, non seulement par ses dimensions, par la nature du bois dans lequel elle est taillée, mais parce que de ses sumos se dégage quelque chose de curieux et d'attirant.

Anna-Kavata Mbiti est suissesse d'origine et enseigne la sculpture à Berlin. Pendant deux ans, elle a suivi Alexandre, un sumo allemand, dont la vie se calquait point par point sur le mode de vie et la philosophie de ces lutteurs japonais

vénérés comme des demi-dieux dans leur pays. Dans les rues de Berlin, Alexandre était étranger; avec son corps puissant et entraîné, sa rondeur blonde et paisible, il détonnait. Grossièrement taillé dans le bois, le couple de sumos que l'artiste présente à la villa réveille ce même sentiment d'étrangeté

et dégage dans l'espace des salons une tension à la fois familière et loinA quoi tient cette impression? A la nature du sujet, à la puissance des corps et à la relative tendresse de leur étreinte sportive, à la dimen-



sion de l'œuvre et à ses matériaux. Mais quoi encore? D'autres œuvres plus fragiles et moins figuratives produisent une énergie dans l'espa-

Les sept artistes invités à la Villa Bernasconi ont en commun de travailler l'espace comme un objet qu'ils découpent, saturent ou font vibrer. Ils le transforment et imposent au visiteur de s'arrêter sur le seuil. C'est cette tension infime produite par l'œuvre qu'interroge l'exposition Line (cross the) pour en devenir le fil rouge à suivre et à croiser. hm/sc

Dates: du 24 mai au 6 juillet 2008.
Vernissage le vendredi 23 mai à 18h.00. Horaires: mardidimanche 14h.00-18h.00. Visites guidées sur demande au +41 22 794 73 03. Adresse: Villa Bernasconi 8, rte du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy

## Mai au Parc - 23, 24, 25 mai 2008

Le mois de mai va peut-être (enfin!) nous apporter le beau temps, mais rien n'est sûr avec la météo.

Ce qui est sûr, en revanche, c'est qu'il annonce comme chaque année le Festival Mai au Parc, dans le parc et la Villa Bernasconi.

La Ville de Lancy, organisatrice de la manifestation, offre depuis onze ans à ses habitants cette grande fête pour tout public et tous âges, qui marque, en principe, le début des beaux jours. Le programme, éclectique et joyeux, est entièrement gratuit. Il propose une exposition d'art contemporain dans la Villa, des spectacles et jeux pour enfants dans le parc les aprèsmidi, des concerts de chanson française et de musique ethno sous chapiteaux en soirée, le tout

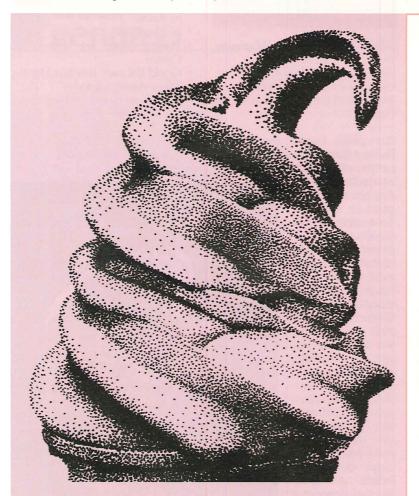
accompagné d'un joli choix de cuisines du monde, en partenariat avec des associations lancéennes.

Mai au Parc, c'est aussi l'occasion pour les jeunes de Lancy de participer à une manifestation, soit dans son organisation, via les "petits jobs", soit en se produisant sur scène dans des conditions professionnelles, en compagnie de grands noms de la musique.

Espérons que cette onzième édition

réjouira le plus grand nombre et que le cadre idyllique du bord de l'Aire sera propice aux rencontres, échanges et découvertes enthousiasmantes. **©** sc/fm

Parc et Villa Bernasconi route du Grand-Lancy 8 Trams 15 et 17 arrêt P+R Etoile, Train arrêt Pont-Rouge, Parking de l'Etoile Info: 022 794 73 03 www.lancy.ch/villabernasconi



Mai au Parc 23, 24, 25 mai 2008 Parc et Villa Bernasconi

#### Vendredi 23 mai

Thierry Romanens Grand chapiteau, 19h00 Ensemble Skaros Tente Mamajah, 20h00 2 Ailes Petit chapiteau, 20h15 Piomet la fou Grand chapiteau, 21h15

Pierrot le fou Grand chapiteau, 21h15 Monofocus Petit chapiteau, 22h30 Loïc Lantoine Grand chapiteau, 23h30

#### Samedi 24 mai

MOI, Tit Jack Villa Bernasconi, 15h00\* Jeux musicaux Villa Bernasconi, dès 16h00\*

Danses égyptiennes et kathaks Tente Mamajah, 17h00\*

Zedrus Grand chapiteau, 19h00 I Skarbonari Petit chapiteau, 20h15 Poum Tchack Grand chapiteau, 21h15 Bratsch Petit chapiteau, 22h30

Raspoutine Smoked Band Grand chapiteau, 23h30

#### Dimanche 25 mai

Buvette, jeux géants et animations dans le pré organisés par l'Association des Parents d'Elèves du Petit-Lancy

Danses brésiliennes par les enfants de l'association Raizé Tente Mamajah, 14h30 \*

Cabaret Dispersados, duo de clowns Tente Mamajah, 15h00\* Vagalatschk Tente Mamajah, 16h30\*

#### Entrée libre Tout public \*

Cuisines royales du Pakistan, Sénégal, Erythrée, Pérou et Brésil par les associations Cœur de Vie, Andjéné Diambogne, Kesk elles fon et Raizé

Infos +41 22 794 73 03, www.lancy.ch/villabernasconi 8, route du Grand-Lancy

Trams 15 et 17 arrêt P+R Etoile Train arrêt Pont-Rouge Parking de l'Etoile



# des ludothèques suisses

"Jouer sans frontière" avec la Ludothèque de Lancy Le 31 mai 2008, petits et grands (toute la population est invitée!) sont conviés à venir jouer avec la Ludothèque de Lancy de 14h.00 à 18h.00, à la promenade de la Treille en Vieille Ville. Des jeux pour grands et petits, des bricolages, maquillages, de la musique vous seront proposés, le point culminant de l'animation seront des jeux autour du Ludobus. Entrée gratuite. Une collation est prévue. L'équipe de la Ludothèque de Lancy se réjouit de passer quelques joyeuses heures en compagnie de la population. Vous trouverez tous les renseigne-

ments complémentaires concernant cette 6ème Journée nationale du jeu sur www.journeedujeu.ch

Journée du jeu partout en Suisse Les ludothèques suisses organisent

(culture&rencontre)

Depuis plusieurs années, la Fonda-

tion (Culture&Rencontre) présente

un programme cinématographique destiné aux élèves des écoles enfan-

tines et primaires de notre région.

Nous avons besoin de renforcer

notre équipe de bénévoles pour

assurer l'encadrement des enfants

un quart d'heure avant et après la

projection des films, qui a lieu cer-

la journée nationale du jeu tous les 3 ans. Des animations sont organisées par des femmes et hommes bénévoles dans toute la Suisse. Cette Journée du jeu démontre toute la diversité des ludothèques et des jeux et jouets proposés à la location. Le slogan de cette année s'intitule "jouer sans frontière".

Travailler à la Ludothèque de Lancy Nous sommes toujours à la recherche de personnes qui aiment les enfants, le contact avec eux et les personnes adultes, le jeu, des petits travaux de bricolage pour renforcer notre équipe. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

**Renseignements** Sabine Burkart Tél. 022 794 73 27 ludothegue.lancy@bluewin.ch

Ciné-Kid 2008-09

Appel aux bénévoles

tains mardis à 16h.45 à l'Aula du

Les personnes intéressées peuvent

prendre contact avec le secréta-

Collège de Saussure.

Culture & Rencontre

1213 Petit-Lancy

T 022 388 43 66

Vieux-Chemin-d'Onex 9

culture-rencontre@etat.ge.ch

www.culture-rencontre.org

# 6ème journée nationale du jeu Remerciements de l'APEPL aux parents



Au nom du comité de l'APEPL, je vous remercie sincèrement pour votre grande participation,

appréciée, lors des demandes de pâtisseries et de salés, ainsi que de votre soutien aux activités de notre association.

Je profite de cette occasion pour vous remercier également pour la confiance que vous nous accordez et j'espère que nous pourrons toujours davantage répondre à vos interrogations et à vos demandes.

Venez nous voir, n'hésitez pas à nous confier vos soucis, vos questions, nous sommes à votre écoute et à la recherche de solutions pouvant améliorer la vie scolaire de nos enfants ou nous donner encore des idées pour faire vivre notre association. (1) Au nom du comité, La Présidente

# Centre Marignac: Théâtre et Fête annuelle



Salle La Plage - Ferme Marignac Vendredi 6 juin à 17h.00 Dimanche 8 juin à 17h.30 Mercredi 11 juin à 15h.00

Vendredi 13 juin pendant la fête du

Théâtre enfant Marignac entraînés

"Les petits Loups" des Ateliers

par Marie Babel ont le plaisir de vous interpréter (d'après de vieux manuscrits

grecs...): "La terrible et véridique histoire d'Hercule le Grand Heros" (connue de tous), écrite par Sandra Chessex et Marie Babel.

Nombreux sont ceux qui connaissont sent les douze trad'Hercule, vaux mais rares ceux qui connaissent sa vie. L'histoire revue, corrigée et adaptée pour des enfants du XXIème siècle.

Jouée par les petits Loups du théâtre Enfants Marignac, qui s'en donnent à cœur joie.

drôle, Tragique, émouvant: un grand moment!

P.S. Attendez-vous au pire! Ce n'est pas une histoire pour les mauviettes! Mise en scène: Marie Mary Décors et Costumes: Sandra Chessex et Marie Babel et tous les parents, bénévoles et amis! Entrée au chapeau

Dans le parc Marignac Fête du Centre Marignac Vendredi 13 juin dès 17h.00

- Démonstrations des ateliers du Centre: poterie, guitare électrique et classique, Hip hop, Break dance, Capoeira, bricolages et dessin, couture, etc.
- Les structures musicales d'Etienne Favre
- Le Zimanège
- Théâtre avec les enfants du Centre
- Grand Bal avec Jukebox Heroes, dance music "all styles
- Cuisine du monde et buvette. Entrée libre. 1

Parc Marignac

Av. Eugène-Lance/av. des Communes-Réunies (Grand-Lancy)



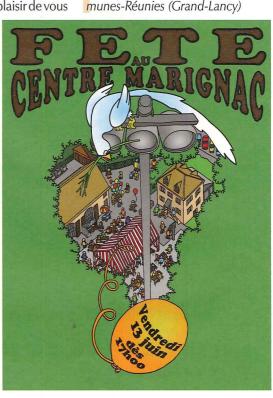
Cela signifie que les familles du Grand-Lancy sont prises en charge par Les Poussins - de Carouge - et celles du Petit-Lancy par Pro Juventute. Nous avons participé à l'assemblée générale des Poussins, le 2 avril, qui s'est déroulée dans la Maison des enfants, 25 avenue Vibert.

Dans une ambiance très conviviale, nous avons pu prendre connaissance des nombreuses activités de l'association: animations variées, cours, en plus de l'accueil hebdomadaire et des services des coordinatrices. Une bonne collaboration se développe avec les communes avoisinantes, dont plusieurs représentants étaient présents.

Grand-Lancy est aussi partie prenante, tant pour la participation aux cours de formation que pour les demandes de garde et d'accueil. Nous sommes heureux de cette évolution dans nos contacts et vous rappelons l'adresse des Poussins: info@poussins.ch Tél. 022 342 05 28

Monique Buunk Droz

Prochaine Rencontre du Mardi de FamiLANCY à l'ancienne école enfantine du Petit-Lancy: le 3 juin, de 9 heures à 11 heures.



# Du nouveau pour la rentrée scolaire 2008

Comme vous le savez peut-être, la rentrée scolaire 2008 va être caractérisée par nombre de changements importants.

En effet, des directeurs/rices d'établissement, tous récemment nommé-es, viendront occuper, pour la première fois de l'histoire de l'Ecole genevoise, leur poste dès la rentrée 2008. Ils auront la charge d'une ou plusieurs écoles, regroupées en établissement, selon le nombre d'élèves par école, et seront responsables de développer, entre autres missions, des relations de proximité avec le quartier, les parents d'élèves, les associations et institutions actives localement.

Conséquence de ce changement, la fonction d'inspecteur disparaît. Et surgit le "conseil d'établissement" un organe qui regroupera le directeur, l'infirmière scolaire mais aussi les représentants des enseignants, de la mairie, des services sociaux, des parents d'élèves et du GIAP (le parascolaire) et qui sera appelé à prendre des décisions concernant certains aspects de la vie dans et autour de l'Ecole. L'apprentissage restera la chasse gardée bien légitime des enseignants, mais d'autres initiatives, en lien avec le quartier, pourront être développées.

Séance d'information Le Groupement genevois des Associations de Parents d'élèves du Primaire (GAPP) organise, à l'attention de tous les parents, une tournée d'information sur les réformes pressenties. M. Charles Beer, le Conseiller d'Etat en charge du Département de l'instruction publique (DIP), répondra à vos questions lors d'une manifestation organisée sur la commune de Lancy le mardi 3 juin à 19h.15, au Collège de Saussure, 9 Vieux-Chemin-d'Onex, 1213 Petit Lancy.

Venez nombreux!

Pour les trois associations de parents, Beata Godenzi (APEGL)

**APEGL:** O. Pozzi, e-mail: apegl@apegl.ch, T 022 794 15 31 (Ecoles Bachet-Palettes-En Sauvy). APEPL: Sylviane Chobaz, e-mail: www.apepl.ch, T 079 307 58 76 (Ecoles de Cérésole, de la Caroline, des Morgines et du Petit-Lancy). ETAPE: Mmes M. Monney et Pfenniger, e-mail: et-ape@et-ape.ch, site: www.et-ape.ch/ T 022 793 62 10 (Ecole Tivoli). **GAPP:** site: www.gapp.ch

# Investir pour nos enfants!



L'OME a été fondée il y a 20 ans à Lancy. Ses principes sont les suivants: Eduquer les enfants chez eux, par

- les leurs Les requérants conçoivent et exé-
- cutent leurs projets eux-mêmes l'OME n'emploie pas de coopé-
- rants
- l'OME ne rémunère que le travail accompli

Nous constatons aujourd'hui que les réalisations OME font école sur le terrain et sont hautement appréciées par ses partenaires qui comprennent parfaitement, que le chemin vers un avenir meilleur, doit être tracé par eux-mêmes. Cette prise de conscience se confirme par les volumes de travail que lesdits partenaires s'imposent et qui surpassent toutes nos espérances.

Ainsi, notre programme "Proche-Orient – la paix par l'éducation"– crée en 2000, permet à de jeunes Israéliens et Palestiniens de se rencontrer dans un climat amical et chaleureux. Ce programme a survécu à tous les changements politiques, à l'Intifada, à l'Initiative de Genève, à la Feuille de route et au

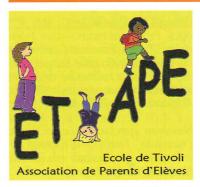
USA/ONU/UE/Russie, Ouartette uniquement parce qu'il a été conçu par les intéressés et qu'il correspond dès lors à leurs propres aspirations

à la paix. L'OME vise à scolariser un maximum d'enfants avec un minimum de frais. C'est pour et avec ces enfants que l'OME construit l'avenir! L'OME veille à la pérennité des programmes et à leur réalisation dans le respect de l'environnement. Les projets Restauration de citernes romaines au Proche-Orient et Pactes des enfants pour l'environnement (voir notre site internet) sont des exemples tangibles de la stricte mise en application de ces règles. Si ce bilan de 20 ans d'activité est certes extraordinaire, il ne saurait nous satisfaire. Trop de projets urgents restent gelés et nos programmes en cours, dont l'extensibilité est illimitée, tournent au ralenti par manque de financement. Les performances de l'OME sont faciles à évaluer. Il suffit de savoir que ses collaborateurs sur le terrain sont tous des autochtones, qu'ils attendent par milliers le feu vert pour exécuter leurs projets que l'OME ne peut leur accorder hélas, que si ses donateurs lui donnent les moyens de rémunérer le travail accompli, travail qui, soulignons-le permet de faire des économies considérables. N'est-ce pas un investissement précieux pour nos futures générations?

 Eugen F. Müller, Président fondateur et exécutif

Plus d'infos sur www.omeducation.ch

# Succès de la 1<sup>ère</sup> semaine sans télé



L'Association de Parents d'Elèves de l'Ecole de Tivoli, l'ET-APE, a organisé sa première Semaine sans Télé Semaine en Fête, du 21 au 25 avril dernier.

Durant cette semaine, plus de 120 enfants ont participé jusqu'à trois ateliers sur les sept proposés, soit une fréquentation de 292 enfants. Plus de 85 familles ont relevé le défi!

Du lundi au jeudi, mercredi non compris, de 16h.00 à 17h.30/18h.00, les enfants ont été invités à participer à des ateliers très variés, suivant leurs intérêts et catégorie d'âge: pour les plus petits, concours de dessin, activité bricolages et un pic de fréquenta-tion pour le spectacle du clown Olive avec 79 enfants surexcités, enthousiastes et excellent public! Les deux tournois de Tchoukball ont

bien fait transpirer les plus grands alors que l'atelier de danse Bollywood a plutôt attiré les filles. La visite guidée de la TSR a également remporté un franc succès.

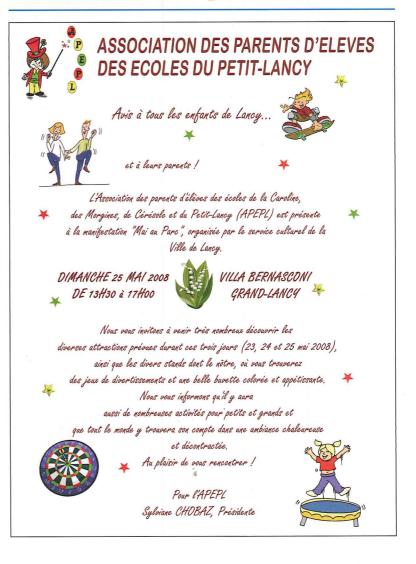
Le vendredi, l'ensemble des participants de la semaine, ainsi que l'équi-

pe du GIAP, se sont réunis pour l'apéritif de clôture durant lequel ont été remis les prix aux gagnants du Concours de dessin: «Pour moi, la télé, c'est...:»

L'ET-APE remercie chaleureusement la Ville de Lancy pour sa contribution financière, ainsi que diverses entreprises de la place.

Merci également à tous ceux qui ont permis que cette manifestation soit belle: les membres du comité, tous bénévoles, pour l'organisation et l'encadrement des enfants tout au long de cette semaine, tous les parents volontaires qui sont venus nous aider, Pedro et Annick du parascolaire pour l'atelier surprise, le Clown Olive pour son magnifique spectacle, Mme Amy García pour l'atelier de bricolages, M. Prodhom pour le Tchoukball, Mme Tanner, de Dancing Time Studio, pour le Bollywood et, enfin, la TSR qui a proposé une intéressante visite de ses studios d'enregistrement durant laquelle certains enfants ont pu s'essayer à la présentation de la météo. L'ÉT-APE espère que le succès de cette semaine donnera envie aux 50 familles participantes et non-membres d'adhérer à leur Association de Parents d'Elèves et se réjouit de vous revoir tous à la Semaine sans Télé – Semaine en Fête 2009!

Le Comité de l'ET-APE Fief-de-Chapitre 15 1213 Petit-Lancy T 022 793 62 10 www.et-ape.ch et.ape@et.ape.ch



# L'actualité de Sonia Grimm

Nouvel album, nouveau spectacle, Sonia Grimm fait très fort en ce début de printemps! La chanteuse genevoise a su conquérir le cœur des enfants romands grâce à des mélodies attachantes, une voix envoûtante, une allure de princesse et des spectacles bien ficelés. Accompagnée de sa troupe d'enfants comédiens et chanteurs, elle a débuté une nouvelle tournée en Suisse romande, entonnant ses toutes nouvelles chansons tirées de

l'album "Je t'aime tant", son 4ème opus. Prochains rendez-vous: Neu-châtel, Zurich, France et Genève, en décembre 2008, pour le spectacle de Noël "A la recherche de l'Etoi-le" (billetterie ouverte dès le 1er juin). A quand à Lancy? **((b)** *K. L.* 

Nouveau spectacle: "Le secret de l'Alchimie". Dates de la tournée sur www.sonia-grimm.com

**Nouveau disque:** "Je t'aime tant", Silver Street Production&Editions.



# Une invention du XXI<sup>ème</sup> siècle: La bague à bouchon

Qui n'a jamais eu, un jour, des difficultés à ouvrir un bouchon à vis? Afin de vous éviter de vous retrouver assoiffés devant une bouteille, un Lancéen a trouvé la solution. Eric Aeberhard, ingénieur réseau de profession, a inventé la bague à bouchon. Cet objet, en caoutchouc synthétique, facilite l'ouverture et la fermeture des récipients munis d'un bouchon, telles que les bouteilles en per

La genèse de la bague à bouchon Le grand-père de sa petite-amie avait découpé dans un tuyau d'arrosage un embout en caoutchouc qu'il mettait sur ses bouteilles afin d'éviter de se faire une entorse à chaque fois qu'il voulait s'abreuver. C'est en voyant cette idée

ingénieuse qu'Eric Aeberhard s'est mis à réaliser des bagues à bouchons.

Facilement applicable par simple pression sur le bouchon, la bague y reste fermement accrochée. C'est d'ailleurs ce qui la distingue de tout autre objet qui peut avoir la même utilité, car jusqu'à présent, il n'existait rien qui puisse rester sur le bouchon et

être placé par exemple dans le frigo avec la bouteille. La bague peut se retirer tout aussi facilement et être réutilisée à volonté tout en étant déclinable selon de grandes variétés de formes et de couleurs.

Une invention primée Cette invention a valu à M. Aeberhard la médaille d'or avec félicitations du jury lors du Salon des inventions qui a eu lieu début avril. A ce jour, il est à la recherche d'un grand distributeur afin de pouvoir commercialiser ses bagues à bouchons. 

Laetitia Bouele

Eric Aeberhard 41, chemin des Semailles 1212 Grand-Lancy T 078 773 76 74



# Chronique "Santé": les conseils des spécialistes

### «Allo maman bobo!»

La "BOBOLOGIE" encombre-telle le cabinet de consultation ou les services d'urgence? Comment tout un chacun peut-il s'y retrouver et prendre en charge ce qui serait à sa portée, ou consulter rapidement parce qu'"un bobo peut en cacher un autre"?

Nous avons répertorié quelques principes directeurs:

1. Mieux vaut prévenir que guérir Ce qui revient à dire qu'une consultation de trop vaut mieux qu'une absence ou un retard à consulter: le conseil simple que pourra vous donner votre médecin de famille ou de premier recours, ou son remplaçant s'il est absent, voire la centrale d'appel 144 en dehors des heures et jours ouvrables permet parfois d'éviter une consultation au cabinet du médecin et d'assumer une situation à la maison.

2. La règle des 48 heures Une affection bénigne (maladie ou accident), évolue favorablement: la règle propose qu'en l'absence de signes évidents d'amélioration après 48 heures, la consultation du professionnel soit requise (téléphone, rendez-vous, etc.).

**3.** La règle de l'expérience Une situation déjà identifiée et rencontrée par le passé suscite moins

d'appréhension parce que chacun peut alors faire référence à des choses "connues" et qu'il "sait" pouvoir mettre en œuvre des moyens simples de prise en charge à domicile. Il convient de consulter à partir du moment où l'expérience personnelle est jugée insuffisante et où l'inquiétude l'emporte, où la situation est ressentie comme "inhabituelle".

Alors, qu'est-ce a priori qu'un "bobo"? Dans la documentation médicale qui y est consacrée, on rapporte généralement

1. des affections "traumatiques" habituellement bénignes, telles que

 Égratignures et blessures superficielles: laver à l'eau, désinfecter.
 Consultation si la blessure est plus profonde (suture? rappel antitétanique?)

 Hématomes superficiels lorsqu'ils sont consécutifs à une contusion clairement identifiée. Le repos et l'application du froid (glace – quelques minutes!) contribuent souvent à la réduction des symptômes.

 Piqûres de moustique et d'insectes et morsures: en l'absence de réaction locale (rougeur), une piqûre d'insecte est habituellement tout à fait bénigne. Retirer le dard s'il s'agit d'une piqûre d'abeille. Extraire la tique avec une solution huileuse en cas de morsure de tique, mais consulter ensuite. Consulter aussi en cas de lésions visibles (rougeurs, éruption) de la peau, et/ou l'apparition de fourmillements (paresthésies), d'enflures (œdème). 144 s'il y a une difficulté respiratoire ou un malaise.

Brûlures, y compris coups de soleil, lorsqu'elles sont superficielles (rougeur = brûlure dite du premier degré), éventuellement également lorsqu'il se forme une cloque.

2. Des "maladies" bénignes, le plus souvent de nature infectieuse (contagion), telles que

 Rhumes, refroidissements, en période hivernale en particulier, où l'utilisation de paracétamol est généralement recommandable.

 Troubles digestifs "mineurs" (nausées, ballonnement, selles défaites) dans un contexte de gastro-entérite épidémique, mais uniquement s'il n'y a pas de vomissements répétés, de diarrhées. Consulter rapidement pour les enfants en bas-âge, de même que pour les personnes âgées, (risque accru de déshydratation).

 Les symptômes digestifs au moment des règles sont fréquents et généralement passagers.

 L'indigestion à la suite d'excès alimentaires répond le plus souvent à une diète légère momentanée. Consulter si plusieurs convives sont malades. Consulter également s'il y a eu ingestion de champignons. Les douleurs du dos consécu-

Les douleurs du dos consécutives à des efforts comme à des positions vicieuses, pour lesquelles le paracétamol à nouveau, souvent l'application de chaleur, et le repos dans une position de relâchement du dos (fauteuil "relax") ont un effet bénéfique.

Cette brève énumération ne saurait être exhaustive. Pour les enfants et leurs parents, une brochure intitulée "Vincent, Sophie et les autres..." a été spécifiquement élaborée par les Dr. Isabelle Germann-Nicod et Josiane Racine Stamm pour la Société Suisse de Pédiatrie (SSP). Elle peut être téléchargée à partir de l'adresse électronique www.swiss-paediatrics.org/parents/guide/guide-fr.pdf. Votre collectif Hippocrate

P.S. Le collectif Hippocrate est actuellement formé des médecins suivants, par ordre alphabétique: Samuel Amselem, Pierre Beck, Sigrun Blum, Michel Bourquin, Yves Desjacques, Anne Dias Gretillat, Pierre Egger, Raymond Fête, Léo Finci, Patrick Haenni, Eliane Hofer Humair, Bertrand Lasserre, Jean-Pierre Wenger.

# Santé/Vie Associative Instantanées







05.04.2008: Journée de la Santé à Lancy

Conférence, témoignages, débat, animations, démonstrations ont ponctué la 1ère Journée de la Santé qui s'est tenue au Grand-Lancy sur le thème "Le cancer aujourd'hui, prévenir et accompagner", avec la présence des Autorités lancéennes et d'associations actives dans le domaine de la santé.



02.04.2008: Naturalisés et nouveaux citoyens Le Petit-Lancy a été le cadre choisi par la Ville de Lancy pour fêter ses nouveaux citoyens, lors d'une cérémonie conviviale suivie d'un buffet copieux.



03.05.2008: "Play Football Switzerland on Tour" aux Palettes Ce grand village d'attractions dédié au football a attiré une foule de footballeurs en herbe ou confirmés, sous l'œil bienveillant de Monsieur le Maire.









12.04.2008: Inauguration de la passerelle piétonne couverte de la Colline (Grand-Lancy)
Les Autorités lancéennes (sur la photo, de gauche à droite: MM. Renevey, Lingg, Baertschi et Lance) ont inauguré un nouvel ouvrage reliant directement le chemin Sous-Bois au parc Navazza-Oltramare, ainsi qu'au chemin de la Colline permettant aux piétons d'éviter le trafic automobile.



#### Teinturerie Blanchisserie des Palettes

DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE

Horaire d'ouverture: 07h.30 à 18h.30 25, chemin des Palettes Travail soigné Tél. 022/794 82 26 Anne-Marie Gumy

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS **ET TRAVAUX PUBLICS** 

39, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

# 养生

### CABINET YANGSHENG

Médecine chinoise Homéopathie Détoxination Fibromyalgie

89 Av. Bois de la Chapelle Onex Agréé ASCA

Tél. 079.690.90.08

# Soutenez l'action d'ELA!



"5 pour la Vie" est une opération menée par l'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA) qui permet de sensibiliser largement le public à ces maladies génétiques rares. Cette action qui a débuté le 5 mai 2008 est ouverte à tous pour une durée de 5 semaines. Les buts étant d'informer au sujet de cette terrible maladie trop méconnue et de récolter des fonds qui serviront à soutenir les familles et à développer la recherche. L'opération consiste à récolter dans des tirelires, des pièces de 5 et 50 centimes, de 5 francs et même de billets de 50

La distribution des tirelires se fait dans les pharmacies et les drogue-

ries de Suisse romande, dans plusieurs magasins Migros à Genève, et dans toutes les entreprises, associations, collectivités, mairies et commerces qui soutiennent cette action.

#### Notre action en bref:

- Lancement symbolique de l'action le 3.5.2008 par notre parrain,
- Michel Pont, aux Palettes
  Collecte de l'argent dans des tirelires "5 pour la Vie"
  Fin de l'action: le 5 juin 2008
- Versement du montant récolté par bulletin de versement sur le compte postal 17-371750-7 avec la mention "5 pour la Vie"

**ELA Suisse** CP 53 - 110, rte de St- Julien 1228 Plan-lés-Ouates Téléphone: 022 756 09 40 Mail: ela.suisse@bluewin.ch Site internet: www.ela-asso.com





Borella & Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ. Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78



Maîtrise fédérale

10, chemin de Sales - 1214 Vernier - tél. 022 341 38 41 - fax 022 341 45 10



#### Salon lavoir self-service

Lave-linges et séchoirs ultra-modernes Nombreuses machines à votre service Pièces et billets acceptés

Tous textiles, toutes grandeurs, toutes épaisseurs

Horaire: 7/7 de 7h 00 à 22h00

Rue du Vieux Moulin 14 - Onex - Mobile 078 615 22 76

# Carrosserie & Garage AGU



#### Gérard & Jean-Pierre Agu

24, route des Jeunes · 1227 Carouge/Genève Tél. 022 343 43 22 · Fax 022 300 13 64 www.carrosserie\_agu.ch



Fax 022 793 38 38

Tél. 022 792 44 92

# Le Café de la Tour

Bois de la Bâtie J. Piguet

Grande salle au 1er étage Fermé le lundi

Tél. 022 793 98 18

32, chemin de la Bâtie · 1213 Petit-Lancy (près du Zoo et du Centre funéraire)

- · Plats du Jour
- · Carte de Saison
- Mets au fromage
- Fondue.
- · Menu du Dimanche



2 chemin de l'Épargne case postale 224 • CH 1213 Petit-Lancy 2 tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00 info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

Études • Devis Réalisations Chauffages centraux Entretien Surveillance Dépannage 24/24

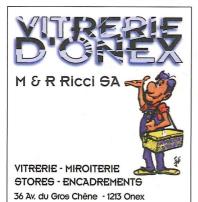
Gestion d'énergie



# des ORMEAUX

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2–19–20 Michel Zemp Daniel Mauris Jean-Daniel Zumsteg

Natel 079 625 07 90 Natel 079 611 57 57 Natel 079 217 55 55

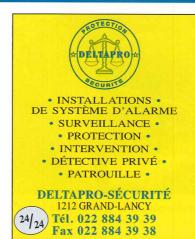


Le Chalet Bois-de-la-Bâtie CAFÉ-RESTAURANT

Jasmine Piguet & Fernando Avolio Plat du jour Restauration à la carte Suggestions de saison

Grande salle pour Banquets Tél. 022 792 63 23

20 ch. de la Bâtie - 1213 Petit-Lancy





# Exposition à l'Espace Gaimont

C'est pour le plus grand plaisir des yeux que l'Espace Gaimont vous invite à découvrir une exposition Patchwork - Mosaïque.

Françoise Pouzet, passionnée de patchwork depuis une vingtaine d'années, créa son atelier "Récréa Patch" au GHPL où elle dispense des cours avec diverses techniques traditionnelles et contemporaines. Amy García devenue passionnée de mosaïque par hasard, colle inlassablement des tesselles pour donner vie aux créations qu'elle exécute avec dextérité et minutie, principalement avec des émaux de Briare, mais aussi avec de pâtes de verre, coquillages, miroir,... objets décoratifs qu'on peut utiliser dans la vie quotidienne, une vie colorée, en perpétuel mouvement, percée par la lumière.



Elle partage sa passion et son savoirfaire avec des amateurs de cet art dans l'atelier "Purement Mosaïque" qu'elle a ouvert au GHPL.

Venez découvrir leurs magnifiques créations! (0)

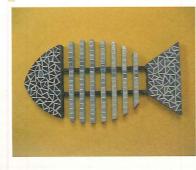
**Vernissage** Vendredi 30 mai 2008 de 18h.00 22h.00

Exposition

Samedi 31 mai 2008 de 10h.00 à 19h.00 juin 2008 de Dimanche 1 er 10h.00 à 17h.00

**Espace Gaimont** 

GHPL (Groupement des habitants du Plateau de Lancy) 1, chemin Gaimont 1213 Petit-Lancy www.ghpl.ch Bus: 2, 19, 20. Arrêt: Quidort



A gauche: Françoise Pouzet A droite: Amy García

# Fête paroissiale de St-Marc



Samedi 14 juin 2008 de 8 heures

Chaque année, notre fête paroissiale est une occasion de rencontre dans la simplicité, la convivialité et l'amitié.

Alors, venez nombreux fêter avec nous!

- Dès 8h.00, vous pourrez partager le petit-déjeuner et le soir, dès 19h.30, notre traditionnel risotto.
- Buvette, restauration, grillades, crêpes, etc., dès 11h.30
- Marché aux fleurs, aux puces, aux livres, pâtisseries, confitures, artisanat et animations vous atten-
- Messe en plein air à 18h.15. 🕚

Rue des Racettes 2 Petit-Lancy

# 2ème fête genevoise des ONG

Pour le partenariat au Développement

Samedi 14 juin 2008, de 09h.30 à 03h.00, à la Salle communale Petit-Lancy

#### Danses orientales

- Prof. El Ramah (Egypte) Groupe Marie-Thérèse (Genève)
- Mme Fatiha Faiffer (France)
- Mr Karim Oneman-Show (Givenchy)

### Défilés de mode

- Mme Mulowaie Esther (Londres)
- Africa Créative (Gahna)

#### Projections DVD-Vidéo

- Activités culturelles des Nations
- Droits de l'Homme et des enfants

• Éducation à Saint-Domingue

• Apprendre à apprendre. 

Programme complet dans "Le Lancéen" de juin 2008.

Contact Village Suisse ONG: T 079 680 96 24 ong@worldcom.ch Transports publics TPG bus n° 2; 19; 20; 21; K; L Arrêt: Petit-Lancy



# Les festivités du 40ème anniversaire de l'Etoile-Palettes Samedi 17 mai 2008

Enfants, ados, adultes et aînés seront les bienvenus lors des festivités organisées pour le 40<sup>ème</sup> anniversaire de l'Etoile-Palettes, le samedi 17 mai prochain, de 11h.00 jusqu'à 23h.00. La journée sera riche en animations festives prévues par l'AHLS (Association des Habitants de Lancy-Sud) et le Collectif

Exposition, jeux, course de trottinettes et spectacle de cirque Celles-ci se dérouleront tout d'abord au pied du bâtiment de 11h.00 à 16h.00, à hauteur du "Point de rencontre" (76, Communes-Réunies) avec un apéritif offert aux visiteurs. Un diaporama "1968-2008" constitué avec les habitants du quartier sera projeté au "Point de rencontre", où l'on pourra aussi découvrir une exposition de toiles que l'artiste Jean-Frédéric Panchaud a réalisée au cours de ces derniers mois sur le thème de l'Etoile-Palettes

Plusieurs animations ludiques sont annoncées à proximité immédiate du "Point de rencontre" durant l'après-midi jusqu'à 16h.00. Les enfants auront une pêche miraculeuse, des jeux de société, un troc de jouets, une course de trottinettes à 13h.30 et un lâcher de ballons vers 16h.00!

Les plus grands ne sont pas oubliés: ils pourront notamment gagner des paniers garnis constitués grâce à la participation des commerçants de 'Etoile-Palettes.

Petits et grands seront certainement réunis (et éblouis) dès 15h.00 par le "Moustiquos Circus", une troupe de jeunes qui offrent un vrai spectacle de cirque durant trois-quarts d'heu-

Danses, restauration et concerts rock C'est toujours à proximité de l'Etoile-Palettes, mais cette fois-ci sur l'esplanade des Palettes (à proximité de la maison CIViQ, au niveau



Un des costumes boliviens de "Raices de Bolivia"

de l'arrêt de tram "Pontets"), qu'il faudra venir le soir pour la suite des festivités.

Après l'Assemblée générale du Collectif Palettes, un apéritif sera offert à la population dès 19h.00. Ce sera l'occasion d'admirer une démons-tration de danses boliviennes (Raices de Bolivia), leur chorégraphie de groupe et leurs magnifiques costumes traditionnels.

Une soirée exceptionnelle (et toujours d'accès gratuit!) aura lieu ensuite sur l'Esplanade des Palettes. Le groupe de rock genevois STALL-FISH jouera de 19h.30 à 20h.15. Il sera suivi du grand concert de la soirée, puisque le groupe de rock TITA-NIC (dont l'aura est internationale avec plus de 27 millions d'albums vendus) se produira de 20h.30 à 22h.45.

Dès 19h.15, une buvette sera ouverte et de la restauration pakistanaise sera proposée sous tente par les cuisiniers de l'Association "Cœur de vie" (Fr. 12.-- le plat, réservation possible en tél. au 079 292 96 80).

Venez nombreux pour fêter avec nous ce 40eme anniversaire de l'Etoile-Palettes! (1) Rémi Merle



La troupe des "Moustiquos"



**INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE** 

## MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



Tél. 022 794 53 54 M. PEREZ Fax 022 794 53 02 MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS



#### Marianne Stamminger Secrétariat à domicile

Route du Grand-Lancy 102 1212 Grand-Lancy Tél. 022 794 77 54 Fax 022 794 77 81 Natel 079 401 45 46

Internet: www.secretariat.ch - E-mail: mstamm@secretariat.ch

#### ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE **IMPORT- EXPORT** A. TREZZA

26, ch. des Voirons 1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24 Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc. **Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises** 

# RESTAURANT-PIZZERIA

Lu-ven 8h-24h Sam-Dim 9h-24h

ouvert

Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades... Kebab et spécialités orientales Possibilité d'emporter nos plats

Cuisine non-stop Tel 022 792 9680

81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy



sàrl

Electricité - Téléphone

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 794.13.10 Fax 022 794.13.27

E-mail: novelec@bluewin.ch



Constructions Métalliques Inox, Aluminium Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20 Fax: +41(0)22 304 15 29 e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch



# **BAUD & FILS**



**MINIMAX SA** 

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17



# **PARFUMERIE**



DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES **GRAND-LANCY** 



## Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

- Nutrition et Conseils en perte de poids
- Drainage lymphatique Massages thérapeutiques
- Chromothérapie

Information gratuite

Elisabeth SANTSCHY Conseillère en nutrition Agréée: assurances compl. 6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy Tél. 022 792 11 52 E-mail: bab.santschy@bluewin.ch www.espace-forme-sante.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit - Lancy 1

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09 - Jean-Marc Morel 079 404 93 89

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-romeo-demenagement.com

# Un nouveau chef pour les Sauveteurs Auxiliaires de Lancy



Après 7 ans de bons et loyaux services, Thierry Aeschbacher a quitté la présidence du Corps de Sauveteurs auxiliaires de Lancy. C'est Laurent Bonvin qui lui a succédé, le 11 avril dernier.

Elu au cours de l'Assemblée générale des Sauveteurs auxiliaires, cet ébéniste de formation né en 1970, marié et père d'une petite fille, est également titulaire d'un diplôme de technicien ET en informatique. Après 7 ans de travail comme indépendant, il a été nommé Maître d'atelier protégé au sein de la SGI-PA, fondation pour l'intégration professionnelle d'adultes en situation de handicap mental.

Un engagement sur tous les fronts Au sein de la Sécurité lancéenne, on connaît bien Laurent Bonvin. Les hommes de la Protection civile ont souvent goûté à sa cuisine, lui qui règne sur ce domaine depuis de nombreuses années. Entré chez les Sauveteurs en 2002, Laurent fonctionne au sein du comité depuis ses débuts. Toujours prêt à rendre service, d'une nature souriante et affable, il est très apprécié de la col-lectivité et c'est donc tout naturel qu'il soit aujourd'hui à la tête des Sauveteurs auxiliaires. Sa priorité pour les deux mois à venir: l'engagement des Sauveteurs lors de l'Eurofoot et de la Fête des écoles. Un programme ambitieux, mais à la portée de Laurent dont l'enthousiasme et la volonté déplaceraient des montagnes! **(4)** K. Lorenzini

Sauveteurs Auxiliaires de Lancy Case postale 895 1212 Grand-Lancy 1 sauveteurs.de.lancy@bluewin.ch sauveteurs@bluewin.ch

# Cérémonie de nomination des cadres de la Protection civile de Lancy

Lors d'une cérémonie, le 12 avril 2008, l'ensemble des cadres de la Protection civile de Lancy ont reçu officiellement leur nomination des mains du Conseiller administratif délégué à la Sécurité, M François

#### Effectif des Cadres

- Remplaçant du Commandant: Premier-Lieutenant
- Premier-Lieutenant Chef de domaine - Coordination logistique
- 21 Lieutenant Remplaçant Chef de domaine - Chef de section
- Sergent remplaçant d'un Chef de Chef de section

- Sergent-major
- Sergent Chef de cuisine Caporal Chef de groupe
- Le Commandant de l'OPC Lancy, Capitaine Pierre-André Bise





# Oui sont les Samaritains?

Les mois de mai et juin sont riches en événements. Quelle qu'en soit la teneur: musicale, sportive ou autre, les Samaritains de Lancy sont là pour prodiguer les premiers secours et veiller aŭ bien-être de la population présente.

Chaque année, de nouvelles personnes se découvrent la vocation de samaritain, d'autres aimeraient franchir le pas mais ne savent pas où s'adresser. Ces événements musicaux, sportifs ou culturels sont l'occasion de venir nous rencontrer, en connaître un peu plus sur notre fonctionnement et qui sait, faire le premier pas pour rejoindre notre section.

Alors profitez des rendez-vous suivants pour venir nous saluer à notre unité mobile ou à notre infirmerie et nous poser toutes vos questions pour savoir «qui sont les Samari-

#### Voici où nous serons en poste:

- Dès le 10 mai: Tous les samedis et dimanches à la Piscine de Lancy
- (si le temps le permet) Le 17 mai: le 40<sup>ème</sup> Anniversaire de L'Etoile-Palettes
- Du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin: "Lancy en Fête" (Festival Country à Mari-
- Le 4 juin: course de caisses à savon à la Villa Bernasconi (repoussé au 11 en cas d'intempérie)
- Du 20 au 22 Juin: Championnat romand à la Piscine de Lancy
- Les 26 et 27 Juin: Fêtes des Ecoles au Parc Navazza

Nous vous attendons nombreux et peut-être serez-vous parmi nous l'année prochaine! **(6) S. B.** 

# <u>Intervention des Sapeurs-Pompiers</u>

Sauvetage d'un chat au chemin de la Colline Samedi 19 avril 2008 à 11h.00, le groupe de piquet est alarmé pour le sauvetage d'un chat. Lors de sa balade quotidienne, ce dernier a été poursuivi par deux chiens. Pris de panique, il a sauté dans l'Aire, nagé et trouvé refuge sur un caillou au milieu de l'eau. Le groupe de piquet a été chargé d'aller le récupérer. Une fois le chat dans de bonnes mains, il fut séché et conduit à la SPA dans l'attente que son propriétaire vienne le Revillod

# Communiqué des Agents de la Sécurité Municipale (ASM) – Dératisation

Les Autorités de la Ville de Lancy ont mandaté la Maison ISS PEST CONTROL S.A., afin qu'elle procède ces prochaines semaines à des travaux de dératisation sur l'avenue des Communes-Réunies, au Grand-

Les produits utilisés sont toxiques: il s'agit de DIFFENACOUM 0.005 % et de BROMADIOLONE 0.005 % sous forme de blocs ou de sachets

Symbole et lettre d'identification XN-NOCIF.

Phrases de risque(s) R22 - Nocif en cas d'ingestion.

#### Précautions:

- Ne pas toucher aux appâts et pièges déposés.
- Tenir les enfants et les animaux hors de portée.
- Ne pas avaler.

En cas d'urgence, la centrale des toxiques, tél. 145, sera à même de vous renseigner. **(a)** *J. P. G* 







# Le recyclage intelligent "



Route des jeunes 32 Case postale 735 1212 Grand-Lancy 1 Tél.: +41 (0)22 342 34 44 Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch www.jaeger-bosshard.ch

## Mots croisés

#### HORIZONTALEMENT:

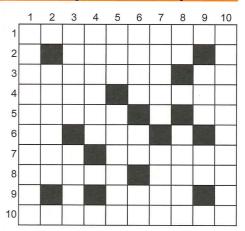
- Antiquaire Latin
- Bonbon au chocolat -
- Pron. pers. Robe de cérémonie Exposé au soleil Dép. de Rhône-Alpes Cant. suisse
- Note Lettre grecque Bois dur N'a pas été jugé
- Bâti Opinion
- Roi des cailles
- 9. Roi des ca 10. Nettoyer

#### VERTICALEMENT:

- Belle chapelle Donne de belles fleurs Bourrasque Deux livres
- Fureur
- Copain Canaux à sel Jeune fille Symb. chim. Le n° 1
- Pas très chaud Blafard
- Dans Couette Fête au Vietnam –
- Négation

  10. Avoir besoin à nouveau

#### par Gilberte Andrey-Follonier



#### Solutions

7. Dresse – Out 9. Seau – La – Et 10. ENA - Neutre vertical: 1. Mastodor 2. Ar – Ion Ars – Erse Situé 8. Nièce - Oc 9. To - Buter 10. Enter - Tête

## Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch LE (D)ANCÉEN





Soin du visage Soin du corps Aroma Stone Massage Lumicell massage amincissant

© 022 793 21 57 sur RDV - 6, ch. du Repos 1213 Pt-Lancy



Avenue des Morgines | 1213 Petit-Lancy | Tél. 022 792 82 33 | www.dschneeberger.ch

Café-Restaurant

# AU GARREFOUR

Heidi et J.-Pierre Primmaz

2. av. des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy places de parc fermé le dimanche

Epilation cire tiède

Epilation électrique Lumière pulsée

Photo Réjuvénation

tél, 022 794 23 16

#### **Spécialités**

Filets de perches Steak tartare **Malakoffs** Choix de fondues

# **Boucherie Charcuterie d'Onex** «AU PANIER LANDAIS»

Route de Chancy 130 - 1213 Onex Tél. 022 792 27 51 - Fax 022 792 32 65

#### Spécialités sur commande:

Agneau de l'Adret (gigots - épaules - côtelettes) Rack d'agneau Grillades et brochettes Filet Wellington de bœuf et de veau Filet de porc en croûte Côtes de bœuf

### **BOUCHERIE TRADITIONNELLE** SPÉCIALITÉS:

- PÂTÉ EN CROÛTE •
- PETITS PÂTÉS •
- Foie gras Maison •
- Produits du sud-ouest •



#### Banque Raiffeisen du Salève

Route de Veyrier 264 A, 1255 Veyrier Tél. 022 784 20 00

Agences à: Carouge, Florissant et Plan-les-Ouates www.raiffeisen.ch/saleve email: saleve@raiffeisen.ch

**RAIFFEISEN** 

# La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

### A fond le foot pour l'Euro 2008!

Roman adolescent

Stars d'un match / Michel Leydier Collection: Foot 2 rue Hachette, 2007

Z, un joueur de foot professionnel, se voit proposer un contrat à Port-Marie. C'est là qu'il apprend qu'un Mondial de foot de rue a lieu dans cette ville. C'est le rêve de Z enfant qui se réalise: il faut qu'il voie jouer ces jeunes talents! L'équipe des Bleus de Riffler va une fois de plus devoir prouver sa valeur. Les romans qui composent la collection Foot 2 rue sont tirés de la célèbre série télévisée du même nom.

Roman adolescent

King goal! / Patrick Bruno Collection: Fooot! Bayard jeunesse, 2007

L'équipe de Gio est invitée par la fédération américaine pour effectuer des matches officiels. Salim, gardien de but remplaçant, démontre de grandes capacités alors que sa carrure ne le laissait pas présager. Malgré qu'il soit devenu une célébrité, ce dernier est souvent triste. Gio mène l'enquête... Sport, maux de l'adolescence et amitié font le lot de cette collection.

Documentaire adolescent

Le Dico du football Vendittelli-Lacombe / Marie De la Martinière jeunesse, 2007

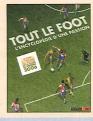
De l'histoire des joueurs les plus célèbres au rôle des arbitres, des tactiques de jeux à la composition des équipes, des gestes techniques aux lieux mythiques, ce livre dresse un panorama complet sur le football.



Documentaire adolescent

Tout le foot: l'encyclopédie d'une passion / Clive Gifford Rouge et or, 2006

Ce livre explique les lois et les différentes tactiques de jeu, retrace la carrière de joueurs de légende et le parcours de plusieurs équipes majeures. On trouve également des points Info, des sites Internet, des faits et chiffres pour en savoir plus, ainsi que des photos de phases de jeu spectaculaires et de grandes pages Zoom des instants de gloire ou de désespoir. Bonne lecture! **Les bibliothécaires** 



Bibliothèque Municipale de Lancy 70, route du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 792 82 23 www.lancy.ch

Heures d'ouverture

Mardi de 15h.00 à 20h.00 Mercredi de 10h.00 à 12h.00 de 15h.00 à 18h.00 Inscription gratuite

de 15h.00 à 20h.00 leudi Vendredi de 15h.00 à 20h.00 de 10ħ.00 à 12h.00 Samedi



# Tous à vélo électrique!



C'est dans le vent, tout le monde se met au vélo électrique. Grâce au TCS, on voit même ces jours de nom-breuses personnalités enfourcher un vélo électrique pour faire la promo-tion de ce mode de déplacement! Par son engagement "Cité de l'énergie", votre commune soutient également cette forme de mobilité douce. Et, cette année, participe à un programme appelé NewRide, qui vise à faire connaître ce moyen de déplacement. C'est ainsi qu'elle va accueillir à plusieurs reprises une tente sous laquelle des deux-roues électriques vous seront proposés à l'essai.

Le premier stand de démonstration NewRide sera installé sur l'Esplanade devant la Migros Lancy-Onex, samedi 17 mai de 10h.00 à 15h.00.

Sur ce stand, vous trouverez des vélos électriques à regarder ou essayer et,

très probablement, des scooters électriques. Ces véhicules sont mis à disposition par les importateurs de deux-roues électriques et par des concessionnaires NewRide, distributeurs locaux de ce genre d'engins. Ils seront prêtés gratuitement pour effectuer un essai sur l'Esplana-de. Petite précision, il vous sera impossible d'acheter un deux-roues électrique à cette occasion. Vous pourrez juste les essayer et obtenir des rensei-

gnements sur les différents modèles existants auprès d'un représentant NewRide, spécialiste de ces véhicules, qui sera présent sous la tente. Votre Commune promeut le deuxroues électrique, qui offre une alternative intéressante au scooter ou à la voiture. Lancy se prête bien à l'usage du vélo électrique: pas trop loin du centre de Genève, et avec une forte déclivité entre le Petit et le Grand-Lancy qui rend les déplacements locaux en vélo traditionnel assez sportifs!

Le vélo électrique fonctionne comme un vélo habituel, en ce sens qu'il reste nécessaire de pédaler, l'électricité n'apportant qu'une aide ponctuelle. Il est donc bon pour la santé, et lutte contre la sédentarisation grandissante de notre société. En matière énergétique, il est très concurrentiel,

puisqu'on admet qu'un tel engin parcourt 100 kilomètres avec un seul kilowattheure - l'équivalent d'un décilitre d'essence, alors qu'un scooter consomme entre 3 et 5 litres par 100km. Si on ajoute l'énergie grise ayant servi à la fábrication et au recyclage de la batterie du vélo électrique, le bilan énergétique du vélo électrique monte à 3 décilitres d'essence par 100km, soit encore largement endessous de la consommation d'un scooter.

Le vélo électrique est peut-être une solution à votre problème de mobilité - venez découvrir ce mode de déplacement à la mode le 17 mai! Et, si vous manquez cette occasion, venez **le 20 septembre** à la Fête des Trois Marchés sur l'Esplanade des Palettes ou le 1<sup>er</sup> **novembre** au videgrenier dans le préau de l'école du Petit-Lancy: un stand NewRide sera également présent lors de ces manifestations. A.-C. G.

# <u>Scrabble: que de trophées lancéens!</u>

Après les sélections pour Dakar, il y a eu le Championnat Suisse des Jeunes et le Championnat genevois scolaire et Lancy a reçu la Coupe des clubs Juniors de Suisse romande. Si vous allez dans notre local, admirez-là sur notre armoire à trophées qui devient trop petite. Citons tous ces brillants petits scrabbleurs qui réussissent dans les tournois grâce à une forte concentration. Championnat suisse: catégorie Poussins, Sami Joutet (1e) – Tim Perone (2e) – catégorie Benjamins: Thomas Thurnherr (3e) et Luca de Carvalho (2°), également champion genevois scolaire. En Juniors: Isaline Humair (3°).

Et quant au Championnat genevois scolaire avec 57 présents, outre Luca déjà signalé, David Clément de Confignon (2°) et Martin Rickenmann (3°) de Vuillonnex.

N'oublions pas les moins jeunes, car au Championnat Suisse des Aînés:

catégorie Diamant (+de 70 ans): Pierre Eracle suivi de Liliane Kammacher – catégorie Vermeil: (+de 60 ans): Liliane Luthi (2°).

Que tous ces brillants résultats ne vous découragent pas à venir nous rendre visite au club, car il y a aussi beaucoup de joueuses et joueurs qui se contentent de se rencontrer sans faire de compétition, mais simplement pour le plaisir de découvrir des mots inconnus et souvent d'en

Et le samedi 24 mai à l'aula de l'école En Sauvy, tout spectateur sur la galerie peut suivre le Championnat genevois dès 11h.00.

Nous jouons donc le mardi soir à 20h.00 ou le vendredi après-midi à 13h.45 au local du club. ① *L. Kam*macher

Renseignements: T 022 794 85 23 T 022 794 06 88





DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL Salons funéraires privés Accueil - Visites Recueillement POMPES FUNÈBRES

| A. M©RITH S.A. 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE TELEPHONE 24H./24. 022 809 56 00



Garage Lancy-Parc

#### Antonio FIORE

106, rue des Bossons Petit-Lancy Tél. 022 792 70 33

Entretien et réparations toutes marques

# Morerod SA

Ferblanterie Installations

sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy Téléphone 022 793 12 28





#### SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires Dépannage Entretien Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1er Août 1212 GRAND-LANCY

ø 022 794 70 70 Natel 079 202 26 10



#### **Vitrerie** de Lancy A. Werner

Miroiterie min du 1er-Août

Tél. 022 794 62 92





6, ch. du Repos 1213 Petit-Lancy

Verres isolants - Vitrerie - Vitraux 1212 Grand-Lancy Fax 022 794 73 02

Vous désirez fêter la victoire de votre équipe lors de l'Euro-foot. Pensez au mousseux rosé ou blanc sans alcool de la Croix-Bleue genevoise afin que petits et grands puissent faire la fête.

Carton de 6 bouteilles au prix de Fr. 45.-

Croix-Bleue genevoise Ch. de la Gravière 4 1227 Les Acacias Tél. 022 320 41 00 Info-ge@croix-bleue.ch





Commandes par internet www.simeonitleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy Ø 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

# pour ma santé AMAVITA

**Pharmacie** et **Parfumerie** 

GaleniCare SA

Des bons d'achat la carte fidélité StarCard

Des rabais 10 % 15 % sur les grandes rques de parfums et cosmétiques

Nicole Brun Bernardi 28, rte de Chancy 1213 Petit-Lancy Tél. 058 851 30 11 Fax 058 851 31 11 ■ Louis-Bertrand

**Etoile-Palettes** Coiffure Solarium Maria De Donato 70, avenue des Con 1212 Grand-Lancy Tál, 022 794 00 62

MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. 1213 PETIT-LANCY-TÉL. 022 879 69 24

Dr E. Ionescu **Piquerez** (ès Sci Biologie) Shiatsu Qi Gong Reiki



29, ch. de la Vendée 1213 Petit-Lancy Tél/Fax: 022 700 09 14 Natel: 079 244 16 79

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE Georges Flury successeu

> maîtrise fédérale des SIG · Swisscom Partner

Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54 72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

# **BOUCHERIE-CHARCUTERIE** ONTAINE SA

- VIANDE DE 1<sup>er</sup> CHOIX, LONGEOLE
- DIVERSES SALADES ET PLATS CUISINÉS
- VITELLO TONATO
- **POUR VOS BARBECUES:** BROCHETTES MÉLANGÉES, VIANDES MARINÉES ET DIVERSES SAUCISSES DE MERGUEZ

Avenue des Communes-Réunies 6 1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38













# Mairie-Infos

# Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 238, mai 2008, 45e année

# Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy

En juin 2006, le Conseil municipal a voté pour la création d'un Fonds d'art visúel. Depuis février 2007, date de la première réunion de la Commission consultative du Fonds, plusieurs projets ont été initiés dans le but de contribuer à la qualité artistique de l'architecture et de l'urbanisme lancéens, d'enrichir le patrimoine artistique récemment inventorié et de promouvoir la création artistique. François Lance, Président de la commission en tant que Conseiller administratif délégué à la Culture, en présente les principaux projets.

Les statues qui ornent nos places et nos parcs, les interventions artistiques dans nos écoles primaires et les tableaux dans nos bâtiments communaux font partie de notre paysage et contribuent à agrémenter notre quotidien. La qualité de vie dans notre commune se mesure également à la présence de ces œuvres d'art dans notre environnement. Une intervention artistique, c'est un caractère que l'on donne à une rue, à un quartier et à une ville.

L'une des fonctions du Fonds d'art visuel de Lancy est de veiller à l'harmonie de ces interventions dans le tissu urbain et d'en préciser une ligne artistique générale. L'expérience de la venue du tram qui a bouleversé le paysage du Grand-Lancy impose de prendre des mesures en amont de tout travail architectural ou urbanis-tique. Le Fonds garantit l'unité de ces travaux en coordonnant les différents services publics et privés travaillant sur un quartier.

Le 1<sup>er</sup> février 2007, la Commission consultative du Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy – que j'ai l'honneur de présider – s'ést réunie pour la première fois afin d'établir les grandes lignes de ses projets. Depuis un peu plus d'une année d'activité, plusieurs ont été initiés et certains réalisés. Parmi les chantiers en cours, la Commission observe la construction de l'immeuble locatif des Courtillets afin de redonner une unité à la place du 1er Août, de même pour la place des Ormeaux et l'aménagement de trois giratoires dans le quartier avenue des Grandes-Communes/avenue Morgines. La présence d'un interlo-cuteur tel que le Fonds se révèle indispensable pour réunir les expertises de chacun et pour proposer des solutions artistiques cohérentes tenant compte des besoins de tous.

Parmi ses fonctions, le Fonds a également en charge l'enrichissement du patrimoine artistique. Au sein de la Commission, nous avons recueilli trois projets actuellement réalisés: l'achat de trois toiles de Sidney Guberman, artiste actif à Genève dans les années septante qui viennent com-pléter la collection d'œuvres d'art de Lancy. Ces trois tableaux de grandes dimensions sont actuellement accrochés à la Mairie. Nous avons également fait une commande à l'artiste Gilles Porret pour une intervention sur le meuble de l'état civil dans le hall de la Mairie. Enfin, nous avons suivi le projet de chaises urbaines par la section architecture d'intérieur de la HEAD dont trois modèles seront installés dans le parc de la Mairie ce printemps.
Par ailleurs, le soutien aux artistes est

un objectif du Fonds et a permis cette année la réalisation de la fresque décorative de l'entrée de la biblio-

thèque municipale. Préserver les œuvres du passé et se tourner vers l'avenir pour forger une ligne artistique sur l'ensemble de la commune, voilà les objectifs du Fonds que je soutiens avec conviction, car ils garantissent une pérennité et une cohérence à l'évolution de Lancy. François Lance, Conseiller adminis-



tratif délégué à la culture

"Flexion" d'Emmanuelle Pastre, Haute Ecole d'Art et de Design, section architecture d'intérieur.

# Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une **permanence juridique** à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte les mardis dès 17h.30 au Service des Affaires Sociales de Lancy. Aux jours précités, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des pro-

- blèmes concernant par exemple: procédure de divorce
- régime matrimonial

- droit des successions
- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.- Prière de prendre rdv au numéro de tél. 022 794 28 00.

Service des Affaires Sociales de Lancy

3, ave Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy.

# Journée des déchets et de la propreté

### Samedi 31 mai 2008 - Esplanade des Palettes

Av. des Communes Réunies 70, Grand-Lancy Dès 9h.15

Animation "BRIKASOU" (apporter une brique à lait vide)

- Démonstration de balayeuses et camions voirie Campagne de sensibilisation sur les déchets
- Stand d'info sur la vaisselle compostable
- Stand "Sakatri"
- Buvette

Joli mois de Mai Déchets & Propreté Je participe!

# <u>Délibérations du Conseil municipal</u>

#### Séance du 17 avril 2008

- Crédit d'étude de Fr. 60'000.pour l'extension du réseau des collecteurs EU/EP chemin du Gué et travaux de réhabilitation des collecteurs route de Chancy
- Crédit de construction de Fr. 260'000.— pour la rénovation et l'agrandissement du restaurant et aménagements extérieurs du Tennis Club Lancy Fraisiers
- Crédit d'étude de Fr. 240'000.pour le réaménagement de la chaussée et construction de collecteurs chemin du Bac / tronçon route St-Georges - chemin du Fort-de-l'Ecluse
- Crédit d'étude de Fr. 80'000.pour la construction de collecteurs

- au chemin Daniel-Ihly
- Acceptation de la dérogation à l'indice d'utilisation du sol (0,35) sur les parcelles 362 et 361, feuille 10 de Lancy, pour la construction de 3 villas contiguës avec garages, installation de capteurs solaires en toiture au chemin des Voirons 3, 5 et 7. M. Augsburger

# Agenda du CM

#### Prochaines séances:

- Jeudi 22 mai 2008 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.
- Jeudi 19 juin 2008 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.

# <u> Atelier d'Alimentation – Aînés</u>

Prochain repas: le 2 juin - Inscriptions jusqu'au 26 mai 2008

#### **MENU**

Salade printanière Carré de veau au four Jardinière de légumes

Glaces variées.

Prix 5.- Inscrivez-vous!

Les personnes à mobilité réduite peuvent bénéficier d'un accompagnement. Veuillez le préciser lors de votre inscription.

#### Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach

Service des affaires sociales, ave Eugène-Lance 3 1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 28 00.

Lieu de rencontre: Club des aînés, ch. du Bac 10, Petit-Lancy

#### Notez notre prochain atelier dans vos agendas!

Délai d'inscription:

30 juin

24 juin

Il n'y a pas d'atelier en juillet et août! 🔀





# UN-VEN 18H-22H URGENCES 022 879 57 00

Dès maintenant, le GMPL - Groupe médical du Petit-Lancy vous propose, en semaine, un service de consultation d'urgence:

- le soir, de 18h à 22h
- du lundi au vendredi
- pour adultes et enfants
- sur simple appel téléphonique au 022 879 57 00

Consultations sur rendez-vous: lundi au vendredi: 8h − 18h 🗱 samedi matin: 8h30 − 11h30



Bénéficiez de plus de 150 ans d'expérence pour tirer le meilleur parti de votre terrain en choisissant une tondeuse John Derre.

#### Tondeuses à conducteur marchant de 43,47 et 52 cm

- · Puissant moteur 4 temps
- Carter de coupe en aluminium très robuste garanti 5 ans • Système TurboStar<sup>TM</sup>
- Témoin de remplissage du bac de rammassage

http://www.chalut-greenservice.

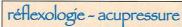
· Kit mulching en option



et ses agents régionaux Chalut Green Service sa

> 1254 **JUSSY** - Tél. 022 759 91 91 1295 MIES - Tél. 022 755 60 22





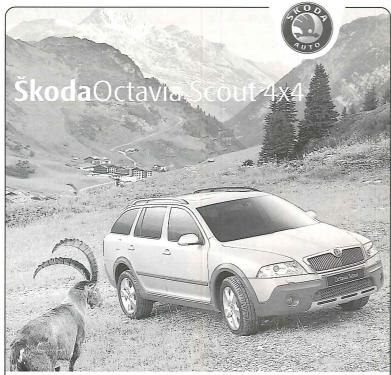
**₽** Salle communale d'Onex

Frédouica Perret Agréée ASCA

7, ch. des Fraisiers - 1212 Gd-Lancy

tél: 022 301 92 16

SIMPLY CLEVER



La 4x4 atteint tous les sommets grâce à ses talents de grimpeuse – en versions essence 2 litres de 150 ch ou diesel 2 litres de 140 ch avec filtre à particules de série. Avec ses jantes en alliage léger 17" et son prix incroyablement séduisant, dès CHF 40'390.-. www.skoda.ch



AMAG Automobiles et Moteurs SA - Centre Skoda Route de Saint-Georges 85, 1213 Petit-Lancy Téléphone: 022 870 91 00, Téléfax: 022 870 91 20 www.geneve.amag.ch, e-mail: geneve@amag.ch

Prix de vente recommandé, TVA incluse.



# Economisez jusqu'à 1 an d'intérêts sur votre prêt immobilier

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 2008, vous fixez la durée de votre hypothèque de 2 à 12 ans et automatiquement vous économisez de 2 à 12 mois d'intérêts sur votre financement. C'est génial!

Contactez nos spécialistes au 022 809 22 22!



plus simple, donc moins cher

### Mairie-Infos Reflets du Conseil municipal



# Comptes 2007 - Lancy enregistre un gros excédent de recettes

Les Autorités se réjouissent d'un boni exceptionnel de plus de 14 millions de francs, mais appellent à la prudence. Une baisse de l'impôt communal demandée par les libéraux-radicaux, l'UDC et le MCG ne serait pas raisonnable selon le Conseil administratif.

François Lance, Conseiller administratif délégué aux finances est très satisfait de l'exercice 2007. Grâce à une excellente conjoncture économique, les comptes se révèlent extrêmement positifs. Les recettes fiscales sont en nette hausse et les correctifs favorables apportés aux estimations 2005 et 2006 confirment les résultats obtenus aux comptes 2006. De fait, les revenus, sans les immeubles, s'inscrivent à Fr. 88,42 millions alors que le budget prévoyait un total de Fr. 76,56 millions, soit un écart favorable de Fr. 11,86 millions.

Le patrimoine financier enregistre un gain comptable extraordinaire de Fr. 3,17 millions, dû à la vente de la parcelle du chemin des Verjus 61 et aux échanges de terrains intérvenus avec l'Etat de Genève dans le quartier des Marbriers. Le résultat des immeubles s'élevant à Fr. 4.53 millions, le résultat du patrimoine financier totalise la somme de Fr. 7.70 millions. L'excédent de recettes total s'élève à Fr. 14,84 millions.

Légère hausse de charges Les chargent s'élèvent à Fr. 81,28 millions alors que le budget prévoyait un total de Fr. 81,14 millions, soit un dépassement net de Fr. 0,14 million.

Du côté des écarts défavorables, on constate un dépassement dans le poste "amortissements" de Fr. 1.75 mio essentiellement dû aux pertes sur débiteurs fiscaux et aux variations des provisions fiscales. Ce poste est compensé par un écart favorable de Fr. 0.72 mio sur les amortissements

TARIFS

du patrimoine administratif.

Les "charges du personnel" enregis trent un écart défavorable de Fr. 0.43 mio. Les comptes 2007 supportent un ajustement de la provision du plan de retraite des Conseillers administratifs pour Fr. 0.58 mio (contre Fr. 0.19 mio au budget), en lien avec la nouvelle législature intervenue en

La troisième hausse conséquente concerne le poste "contributions à d'autres collectivités publiques" dans lequel est comptabilisée la compensation versée aux communes frontalières.

Quant au poste "dédommagements aux collectivités publiques", la haus-se des charges dans ce poste est essentiellement due à l'augmentation des frais de perception des impôts des personnes physiques.

La dette communale est passée de Fr. 120,75 millions au 31 décembre 2006 à Fr. 119,25 millions douze mois plus tard, soit une diminution de Fr. 1,5 million.

Sérénité mesurée Ces bons résultats permettent de voir l'avenir avec sérénité et, pourquoi pas, de baisser les impôts comme l'a demandé l'ai-le droite du Conseil municipal au cours de sa dernière séance du 17 avril denier? François Lance préconise la prudence. «L'excellente conjoncture que nous avons connue à Genève en 2007 ne va certainement pas se poursuivre en 2008. Les prévisions sont plutôt mitigées», commente le magistrat. «La crise

financière aux Etats-Unis aura certainement des effets sur la marche des affaires en Suisse et en particulièrement à Genève. Une répercussion négative est déjà attendue sur les recettes fiscales au niveau du canton.» Si la baisse du centime additionnel fait toujours plaisir au contribuable, il est très difficile de le remonter en cas de mauvaise passe des finances publiques. De plus, une baisse impliquerait moins de rentrées par le biais du fonds de péréquation. Sachant que le niveau des centimes additionnels communaux est l'un des critères importants de la péréquation, proposer de les diminuer avant la fin 2009 signifierait que nous prendrions le risque de percevoir moins des communes les plus aisées, sans pour autant que nos prestations à la population diminuent.

Le fonds de péréquation intercommunale a procuré à Lancy Fr. 4,66 millions contre Fr. 3,86 millions en 2006 et Fr. 3,05 millions au budget 2007. Le fonds d'équipement communal a permis de percevoir la somme de Fr. 1,92 million contre Fr. 1,47 million en 2006. Le budget 2007 prévoyait un montant de Fr. 1,37 mil-

Une nouvelle péréquation intercommunale sera mise en place fin 2009 par l'ACG et le Conseil d'Etat.

Un développement nécessaire Lancy est l'une de ces communes suburbaines qui font un gros effort au niveau de l'infrastructure du canton et qui mettent en place des prestations à la population qui sont en rapport avec leur urbanisation.

Le développement de la commune se poursuivra ces prochaines années avec une demande de nouvelles infrastructures publiques et une progression des prestations à la population qu'il faudra financer au niveau du compte de fonctionnement. On songe ici aux nécessaires rénovations des écoles, aux nouveaux quartiers qui sortiront de terre et aux nouvelles charges qu'ils engendreront pour la collectivité publique.

Il faut aussi prendre en compte le fait que les crédits votés en 2007 n'ont pas été entièrement dépensés et qu'ils se reporteront sur l'exercice en cours.

En 2007, Lancy a effectivement dépensé la somme brute de Fr. 26,35 millions contre Fr. 45,47 millions prévus au budget, soit des dépenses non concrétisées pour Fr. 19,12 millions. L'écart est dû à des retards apportés à la réalisation de nombreux projets, liés notamment à des procédures administratives ou encore à des décisions différées, à des intentions supprimées et à des différences d'estimations par rapport au budget de

En clair, si Lancy veut continuer à voir l'avenir avec sérénité, mieux vaut ne pas jouer les cigales. Il en va de la satisfaction des besoins prépondérants de la population. Manuella Magnin

# Piscine de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 22 11

#### **OUVERTURE DU SAMEDI 10 MAI AU DIMANCHE 21 SEPTEMBRE 2008**

Horaire de juin, juillet et août de 09h.30 à 20h.00 tous les lundis matin à 10h.00 Mai et septembre de 10h.00 à 19h.00

Le gardien-chef ou son remplaçant sont habilités à fermer la piscine à 19h.00 en cas d'intempéries.

IARIFS	dès 18 ans révolus		de 5 à 18 ans
Une entrée (jeton valable le jour de	5 l'achat)		2
dès 17h.00	2		1
Abonnement 10 entrées	s 40		15
(jeton à puce, réutilisabl	e)		
Abonnement saison	80*	40*	35*
(carte à puce rechargeal	ole, bloquée pendar	nt 3 heures)	
Abonnement saison pour	r enfant détenteur de	e la carte gige	ogne 25*

- \* Pour tous les abonnements saison: achat d'une carte-support au prix de Fr. 4.-- et présentation d'une pièce d'identité obligatoire.
  - 👺 Frédéric Renevey, Conseiller administratif délégué aux sports

# Brèves économiques

#### Nouvelles entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- AGECA Sàrl, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment, route de St-Julien 71, 1212 Grand-Lanc
- ARCÉ Stores SA, installation, réparation, commerce de stores, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-
- AREŃLM HOLDING SA, gestion participations dans tous types sociétés, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- CAMERIMAGE PRODUCTIONS, PITON, vente de films DVD, avenue Eugène-Lance 76, 1212 Grand-Lancy
- COSTA IMPORT Sàrl, import et export produits alimentaires, vins, rue du Bachet 8, 1212 Grand-Lan-
- DJILALI KHENFOUSSIA Gypserie, gypserie, peinture, papiers peints, crépi, chemin des Palettes 11, 1212 Grand-Lancy FARINHA PARQUETS SA, exploitation entreprise de revêtements de cale chemin la color de la
- de sols, chemin Louis-Hubert 2,
- 1213 Petit-Lancy GJEVAT Avdiu, peinture, papiers peints, square Clair-Matin 6, 1213 Petit-Lancy
- GLOBE LIMO SA, locations d'automobiles avec ou sans chauffeurs, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- GOSSELIN (SUISSE) SA, succ. Lancy, prise en charge et exécution de déménagements, route des Jeunes

- 6, 1227 Carouge GRANDJEAN Gaëlle, médecine traditionnelle chinoise, manuelle, route des Jeunes 12, 1227 Carou-
- HESTIA, François Ginet, conseil aux entreprises, route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy
- J. Chassot & Fils, J.-P. Chassot succr., transport de choses, déménagements, route du Pont-Butin 14, 1213 Petit-Lancy
- LIMANI CARRELAGE, carrelage et plâtre, chemin des Semailles 13A, 1212 Grand-Lancy
- MULTISOL PARQUETS exploitation entreprise de revête-
- ments de sols, route des Jeunes 105, 1227 Carouge PEGMATIT AG, commerce de bijouterie et de pierres précieuses, route des Jeunes 4T, 1227 Les Aca-
- PINTO, finances, Crédits & Assurances, courtier en hypothèques, fonds de placement, route de Chancy 40, 1213 Petit-Lancy
- Services et transport PMR, LÊ, transport professionnel de personnes âgées, chemin de la Station 22, 1213 Petit-Lancy SWISS PRECISION DIAGNOS-
- TICS, recherche, développement produits précision, route de St-Georges 47, 1213 Petit-Lancy. Sources: FOSC et publicité. M.B.





# Mémento des manifestations lancéennes

12 1	6 20 20	Spectagle Co Dámánasa na	Contro Movigna -	Farmer Mariana C. II. I. D.
13 au 10	6 20.30 18.00	<b>Spectacle</b> <i>Ça Déménage</i> par Gilbert Pingeon et la compagnie 100 noms	Centre Marignac	Ferme Marignac – Salle de la Plage
		avec Abdouly Samb, Amalia Rivero, Brigitte	Renaud, Helena Aedo, Luis Dos Reis.	28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
3	17.30-21.00	Inscription Parascolaire	GIAP	Salle communale du Petit-Lancy
4	08.00-19.00	écoles enfantines et primaires du Petit-Lancy		7, av. Louis-Bertrand – Petit-Lancy
4	08.00-19.00	Inscription Parascolaire écoles du Grand-Lancy	GIAP	Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
7	11.00-23.00	40ème Anniversaire de l'Etoile Palettes	Collectif Palettes et AHLS	Esplanade des Palettes – Gd-Lancy
22	14.00- 19.00	Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
.3 au			Ville de Lancy – Service culturel	Villa Bernasconi
6.07		(Voir en page 4)	Informations: T 022 794 73 03 www.lancy.ch/villabernasconi	8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
23 au		Festival Mai au Parc	Ville de Lancy – Service culturel	Villa Bernasconi
25	diam.	(Voir en page 5)	Informations: T 022 706 15 33/3	48, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
24	11.00	Championnat genevois de scrabble (Voir en page 15)	Club de Scrabble de Lancy Informations: T 022 794 06 88	Ecole en Sauvy - Aula 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
24	08.00-20.00	Basket - Finales des championnats	Lancy Basket	Centre Omnisports
25	-		Informations: T 022 344 05 55	chemin de la Solitude – Petit-Lancy
25	18.00	Concert de l'ensemble vocal et	Groupe culturel	Eglise cathromaine Notre-Dame-des-Grâce
		Instrumental de Rolle. Directeur Ahmed Hamdy, Grande Messe KV 427 Mozart	Informations et réserv.: T 022 757 15 63 groupeculturel.lancy@bluewin.ch	5, av. des Communes-Réunies – Gd-Lancy
<b>28</b> au	KIND OF THE PERSON OF THE PERS	<b>Exposition Collective</b>	Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle	Galerie Ferme de la Chapelle
22.06	d.	7 artistes autour de la Thématique des arbres (Voir en page 3)		39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
29	to L.	Sortie des Aînés	Association des Intérêts du Petit-Lancy	Départ du Petit-Lancy
			Informations: Corinne Estupina T 079 411	
8 au		Lancy en Fête	Lancy Natation	Parc Marignac
1.06		14 <sup>ème</sup> Festival international de country music (Voir programme en page 4)		28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
0	18.00-22.00	Exposition Patchwork - Mosaïque	GHPL	Espace Gaimont
1 1.06	10.00-19.00 10.00-17.00	(Voir en page 11)	www.ghpl.ch	1, chemin Gaimont – Petit-Lancy
1	09.15	Journée des déchets et de la propreté	Ville de Lancy	Esplanade des Palettes – Gd-Lancy
1	20.00	Ballets Studio Flay Ballet	Groupe culturel de Lancy	Collège de Saussure – Aula
1.06	17.00	Dir. Annick Maréchal	Informations et réserv.: T 022 757 15 63 groupeculturel.lancy@bluewin.ch	9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy
3 <mark>1</mark> )1.06	07.00-19.00	Championnat genevois gymnastique et danse	Fédération Suisse de Gymnastique Informations: T 022 794 79 07	Centre Omnisports – Petit-Lancy chemin de la Solitude – Petit-Lancy
Juin	,			v
3	09.00-11.00	Rencontre Parents/Enfants (Vacances)	Association FamiLANCY	Ancienne école enfantine du Petit-Lancy
	40.4=	café, jeux et bricolages	Informations: T 022 328 55 84	5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
	19.15	Séance d'information (Voir en p. 7)	GAPP	Collège de Saussure – Aula
	14.00 40.00	Nouveautés pour la rentrée scolaire 2008	D	
	14.00- 19.00	Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34 www.trocsventes.com	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
	17.00	Théâtre La terrible et véridique histoire	Centre Marignac	Ferme Marignac – Salle de la Plage
	17.30	d'Hercule le grand héros. Un spectacle	Informations: T 022 794 55 33	28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
1 3	15.00	écrit par Sandra Chessex et interprété par les Petits Loups des Ateliers Théâtre enfant N	cl.marignac@fase.ch	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
	19.00	Fête Grillades, jeux et musique	Villa Tacchini Informations: T 022 793 52 07	Villa Tacchini 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
	20.00	Ballets Compagnie: Rim'Danse Dir. Béatrice Nauffray	Groupe culturel Informations: T 022 757 15 63 groupeculturel.lancy@bluewin.ch	Collège de Saussure – Aula 9, Vieux chemin d'Onex – Petit-Lancy
	10.00-13.00	Vide Grenier et bourse aux jouets	Association ADHQM	Derrière le Centre commercial Lancy-Centre
			Informations: T 079 585 84 55	(Square Central Clair-Matin)